

## THE RETURN TO ANCIENT OLYMPIA WILL SAVE THE OLYMPIC GAMES

It is true that when the Olympic Games were revived 20 years ago, this idea caused some reaction among certain circles, amusement in others, while the wider public remained indifferent and only a few - very few - who belonged to the group of intellectuals were impressed. The State in particular was left unmoved by the Olympic Games and the movement for their revival. As far as politics are concerned, at the time they almost completely ignored the new trend, perhaps because they did not consider it an important one and in any case only a limited number of citizens were interested in it.

It was only thanks to the faith of a few people, Coubertin and others, that the Games could be revived and become the incarnation of an original ideology that was being born.: the ideology of Olympism that offered to the world of the time, youth in particular, the means for the simultaneous elevation of the body and the mind and gave life, be it to a limited social group of idealists, during the first years of their life.

Nevertheless, the Olympic Games, after their revival in 1896 and through their 30-year course, have undoubtedly become stronger and established and reached their present stage of development because they were able to inspire the interest of states and nations and the participation of increasing numbers of competitors.

During their upward course they have certainly earned much in international glory and love and in the evaluation of their results. At



the same time, however, they had to face some strange events, from the very beginning and many difficult situations, as a result of those who tried, during the initial stages, to exploit the rising "power" of the Olympic Games.

The initial events and those that followed, curbed the correct development and world propagation of the idea. In 1936, we witnessed the first indication, or attempt rather, on the part of a state to promote its achievements, the result of its internal political system, through the Olympic Games. When this became apparent, it disturbed the true idealists and caused a discreet reaction.

At the end of the second world war, states were annihilated or disappeared while others were created that were governed by democratic systems, at least according to the interpretation of their rulers. For the idea of democracy is interpreted in a special way by each state and this interpretation is often quite different from the one that was given to it by the Ancient Greeks, who first taught the implementation of the concept of Democracy in practice, one of its expression being, to the measure of the time, the games that culminated in the Olympic Games.

However, with the passage of time, the amateur status of sports began to deteriorate, while at the same time, the interest of the state in sport began to grow, especially after the second world war, with increasing intensity.



The question could temporarily be met with a shaping of this trend and the acceptance of the idea, in later years, that athletes should not lose the earnings from their work. And so, without however being definitely solved, the problem could be provisionally settled, with a solution born of necessity, i.e. the various interpretations given to the meaning of amateurism and the introduction of the appellation, "Olympic competitor".

We should not forget that the whole question was becoming one of general interest, on the national level, that sport was being considered as a social phenomenon and going through a series of evolutions, while the question was gradually spreading to all the classes of society and slowly becoming one of nation-wide importance, in almost all the countries of the world.

Sport was becoming a major national question.

At each Olympic Games, more or less serious problems arose, but it was in Munich that the first major crisis occurred, resulting from the wish to exploit the integrity of the Games. In Munich, in 1972, anarchic elements were allowed to achieve their ends because the spirit of truce which traditionally prevails during the Games gave them freedom of action.

It was only thanks to the strong personnalitiy of the former President of the IOC, Mr Avery Brundage, and the support of the IOC to him, that the Games could continue. For me, however, the Olympic idea and the sense of unity of IOC members, played a major part in the saving



of the Games. Nevertheless, it was by now clear to all that the Olympic Idea, considered as sacred and inviolable until then, had been profoundly - and for some irreparably - shaken.

Something completely different but also springing from the intent to exploit the glory and prestige of the Games occurred in Montreal, in 1976. The government of Canada, for reasons of commercial interests, did not wish to uphold the Olympic principles and rules - something which it had undertaken to do - and disqualified the Republic of China on the eve of the Games.

So, once more, the basic principles of Olympism were blatantly violated. I am not merely referring to the express and solemn promise that was given to observe the rules by the country staging the Games, but to the oath that has been taken by all IOC members, that is by us, to safeguard the Olympic Idea.

Similarly, I am not speaking of the withdrawal, under various pretexts, of 20 countries of a continent on the eve of the Games, for it is not up to me to judge the reasons that have led to this decision. This was, however, a violation of one of the elements of the Olympic creed, with as yet unknown consequences and effects.

What's more, these events have shaken the people's faith in the Games and created the impression, if not the certainty, that backstage politics constitute the organisational foundation of the Games.

And the opinion is now being voiced that the fatal hour of the Olympic Games extinction has come. I would like to be more lenient



and say that perhaps the hour has not yet come but might be nearing.

What should be done ?

Shall we remain with our hands crossed, whiling away the time in idle speculation, or shall we face things in a realistic way 'and try to find a solution that is fully compatible with the survival of the IOC and the state ? For let us not delude ourselves, the co-existence of the state and politics in sport today, with small variations, fundamentally means one and the same thing.

I could speak for a very long time on this question, but my purpose is not to tire you with an analysis of my ideas which will be discussed in their proper time.

For the reasons I have just stated and also because many foresee that other difficulties, perhaps of another nature, will affect the Games in the future, the Prime Minister of Greece, Mr C. Garamanlis, believes that the return of the Olympic Games to the ancient place of their birth would contribute to the preservation of the purity of their Olympic athletic elements, protect them from any political exploitation or interference and safeguard the spirit of noble emulation and fair play among the youth of the world who have accepted the Olympic ideal and would be honoured and proud to compete in Olympia for the glory of sport.

Since this a question with multiple aspects, coming under the true competence of IOC members, I believe that it should be examined by all, with special attention and in depth, without any time pressures



since the solution that will be selected does not concern the near but a more remote future. In this way, the consideration and comparison of all the advantages and disadvantages of this proposal will be possible, a proposal for the return of the Olympic Games to Greece, the place of their birth, on the occasion of the 100th anniversary of their revival.

I would like to propose that a 5-member commission be set up by the IOC for the study of the question, which could if necessary be extended to more members. This commission, after having collected all the necessary data and information could submit an informative report to the IOC, containing all the necessary elements for a first, detailed discussion of the question during the 1976 session in Athens.

Greece will be ready to grant all possible support and assistance to this commission in its work and, should the proposal be accepted, my country will be happy to welcome, with traditional Olympic hospitality and simplicity, the members of this commission and give them any help they might require.



LE RETOUR A ANCIENNE OLYMPIE SAUVERA LES JEUX  
OLYMPIQUES

C'est un fait que lors de la rénovation des Jeux Olympiques il y a 80 ans, cette idée a provoqué bien des reflexions à un certain cercle de personnes, à d'autres un certain amusement, tandis que le grand public est resté indifférent et seulement peu de personnes -très peu- appartenant à un milieu d'intellectuels ont été impressionnées. Particulièrement l'Etat a fait preuve d'indifférence face aux Jeux Olympiques et au mouvement de leur rénovation. Quant à la politique, elle a alors totalement ignoré ce mouvement l'ayant peut-être considéré comme non sérieux et intéressant uniquement quelques rares citoyens.

Seule la foi de quelques-uns, tels que Coubertin ...et d'autres, a réussi à consacrer les jeux et à faire incarner par eux une idéologie étrange qui alors naissait. L'idéologie de l'Olympisme qui portait le monde d'alors et particulièrement la jeunesse vers une élévation spirituelle et corporelle et a donné vie, du moins à un cercle social limité d'idéalistes pendant les premières années de leur vie.

Et cependant les Jeux Olympiques par leur rénovation en 1896, ont été suivant une marche évolutive de 80 ans renforcés, consacrés et sont devenus ce qu'ils sont aujourd'hui, en attirant l'intérêt des états nations et un nombre de plus en plus grand d'athlètes participants.

Lors de cette ascension, ils ont certainement beaucoup gagné en prestige mondial et en amour et leurs résultats ont été mieux appréciés. Mais au cours de cette même marche ascendante, ils ont affronté dès les premiers moments des événements



étranges et plusieurs situations difficiles causées par ceux qui ont essayé au début d'exploiter cette "force" naissante des Jeux Olympiques.

Les premiers événements et les autres qui ont suivi ont mondialement faussé le développement sain de l'idée. En 1936, nous avons eu la première indication, un effort nous pourrions dire, de la part d'un état pour faire valoir ses réalisations, par le truchement des Jeux Olympiques, en les attribuant à son système politique interne. Cet effort a importuné les idéalistes purs et a provoqué une réaction discrète.

Après la deuxième guerre mondiale, des états ont disparu ou ont été annihilés, tandis que d'autres ont été créés, régis par des systèmes démocratiques, tout au moins selon l'avis de leurs dirigeants. Car l'idée de la démocratie est curieusement interprétée par chaque état et très souvent cette interprétation diffère grandement de celle des Anciens Grecs, qui ont enseigné l'application du sens de la démocratie dans la pratique, dont une manifestation était, au niveau de cette époque, les compétitions avec à leur tête les Jeux Olympiques.

Mais, avec le passage du temps, la base amateuriste du sport a commencé à s'ébranler, tandis que parallèlement l'intérêt de l'état pour le sport augmentait, et ces tendances sont allées en s'amplifiant surtout après la deuxième guerre mondiale.

Mais dans le cadre de cette tendance, la reconnaissance con-



sacrée dans les années suivantes, à savoir que les athlètes ne doivent pas perdre la rémunération de leur travail, a temporairement émoussé le problème. Ainsi, sans être entièrement résolu, ce problème a été temporairement réglé par nécessité avec les diverses interprétations de la notion de l'amateur, qui a été par la suite appelé "athlète olympique".

D'ailleurs la question se généralisait et même au niveau national et le sport prenait le sens d'un phénomène social suivissant une évolution, tandis que cette question acquérait de l'importance dans toutes les couches sociales et devenait peu à peu une question nationale, attirant déjà l'intérêt dans presque tous les pays.

Le sport a commencé à devenir une grande question nationale.

Dans tous les Jeux Olympiques, des petits conflits plus ou moins importants surgissaient mais depuis Munich des problèmes ont commencé à se manifester causés directement par le désir d'exploitation de l'entité des Jeux Olympiques. En 1972, à Munich, des éléments anarchiques ont réussi leurs buts car l'esprit de trêve traditionnel des Jeux les a laissés agir.

Seuls la forte personnalité du Président d'alors du CIO, M. Avery Brundage, et le concours que lui offert le CIO ont pu assurer leur continuation normale. Mais, à mon avis, le prestige de l'idée olympique a également joué un rôle important, ainsi que le sentiment d'unité des membres du CIO, qui ont réussi à maintenir les Jeux. Mais il a été alors bien évident que l'idée olympique, jusqu'alors sacrée et inviolable, avait



subi un coup dur, irréparable selon plusieurs personnes.

Une situation tout-à-fait différente, mais ayant aussi à la base l'exploitation du prestige des Jeux, s'est manifestée en 1976 à Montréal. Pour des raisons purement commerciales, le gouvernement du Canada n'a pas voulu observer les principes et accords olympiques -qu'il avait pourtant promis formellement de respecter- et a exclu la République de Chine des Jeux, à la veille de leur inauguration.

Ainsi, les principes fondamentaux de l'Olympisme ont été encore une fois violés de manière flagrante. Et je ne parle pas uniquement de la promesse expresse et officielle donnée quant au respect des règles par le pays organisant les Jeux, mais également du serment prêté par tous les membres du CIO - c'est-à-dire par nous- en vue de la sauvegarde de l'idée olympique.

Je ne parle pas également du retrait sous divers prétextes à la veille des jeux des 20 pays d'un continent ..... car ce n'est pas à moi de juger les raisons qui les ont incités à prendre cette décision. Mais c'était une violation du symbole de foi de l'Olympisme entraînant des résultats et répercussions encore inconnus.

Et ces faits ont ébranlé la foi envers les Jeux et créé l'impression, pour ne pas dire la certitude, que les coulisses constituent du point de vue organisationnel la base des Jeux Olympiques.

Il y a encore une impression diffuse que l'heure fatale marquant la fin des Jeux Olympiques, a sonné. Je voudrais être



plus indulgent et dire que cette heure n'a pas encore sonné mais qu'elle semble probable.

Que faut-il faire ? Resterons-nous les mains croisées à disserter inutilement ou mettrons-nous les choses au point ? Il faut étudier la situation et essayer de trouver un moyen tout-à-fait digne de coexistence du CIO et de l'Etat. Car il ne faut pas "avoir d'illusions. La coexistence de l'Etat et la politique aujourd'hui dans le sport, c'est avec quelques variantes au fond la même chose.

Jepvurais vous entretenir longuement de cette question, mais je ne voudrais pas vous fatiguer en exposant mes idées, qui le moment propice venu seront discutées.

Pour les raisons susmentionnées et parce que probablement d'autres difficultés, d'un ordre différent peut-être, se manifesteront aux Jeux à l'avenir, Le Premier Ministre grec, M. C. Caramanlis, a pensé que le retour des Jeux Olympiques à leur berceau antique contribuerait au maintien de la pureté sportive olympique des Jeux et les garderait intacts face à toute action probable d'exploitation politique de ces Jeux à l'avenir. Les Jeux conserveraient ainsi inaltérable le même esprit d'une compétition loyale des jeunes du monde dotés de riches capacités physiques mais acceptant l'idéal olympique , qui seraient honorés et fiers de concourir à Olympie pour la gloire du sport.

Vu que cette question a de multiples facettes et ressortit de la compétence des membres du CIO, je crois que nous devons tous l'examiner avec attention de tout point de vue, en



profondeur et en y consacrant tout le temps nécessaire, puisque la solution qui sera donnée ne concernera pas uniquement l'avenir proche mais l'avenir plus lointain également. Ainsi, il sera possible de confronter et de comparer tous les avantages et les désavantages d'une proposition portant sur le retour des Jeux Olympiques à leur berceau, la Grèce, à l'occasion du centenaire de leur rénovation.

Je proposerais de former une commission d'étude du CIO pour cette question, composée de 5 membres, mais pouvant plus tard s'élargir. Celle-ci devrait, après avoir rassemblé tout le matériel d'information des membres du CIO, soumettre un rapport préliminaire pour la préparation d'une première discussion détaillée du sujet à la Session d'Athènes de 1978.

La Grèce est disposée à fournir toute aide possible requise pour le travail de cette commission et au cas où cette proposition serait acceptée, la Grèce sera heureuse d'accueillir avec l'hospitalité et la simplicité traditionnelles olympiques les membres de cette commission et de leur offrir son concours entier.

